

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 37 (2010)
Heft: 147

Artikel: Nouvelles de Savigny, Forel...
Autor: Goumaz, Marie-Louise
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245673>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL...

Marie-Louise Goumaz, Chexbres (VD)

*Amicâla dâi patoisan de Savegnî,
Forî et einveron.*

Tenâbllia d'âoton, 30 otôbre 2010.

L'è à Pouâidâo qu'onna balla tropa de patoisan sè sant retrovâ po la tenâbllia d'âoton. Lo presideint, Jean-Louis Chaubert, fâ à rassovenî à Ferdinand Tissot qu'a modâ por adî lâi a quauque dzo. Ein savâi dâi tsousè sti l'hommo ! Amâve travaillî su lo boû et l'avâi mîmameint fabrequâ dâi cor dâi z'alpè. - L'amicâla l'a accotemâ de fîtâ tî clliâo qu'accrotsant lè 90 ans et bin sû lè ceintenéro. Sti dzo quie, l'è nouâtra crâna Simone Pidoux de Thierrens qu'a ètâ nommâie meimbra honorâira de la sociâtâ.

- Lo Groupement du dictionnaire du patois vaudois ne s'eintserropiondze pas. Ye moûse po èditâ onna B.D. âo bin on lâivrotet yô que lè z'histoire ein patois sarant translatâie ein français. L'a propoûsâ on concoû et lâi a z'u bin quauque reponse. Mâ, faut... pas sè prissâ! Tot l'è à distiutâ. Lo comitâ sè vâo rèunî âo bet de noveimbro. Macî à tote et tî clliâo que sè sant balyî la peinna d'einvouyî dâi papâi. Tot sarâ vouârdâ bounadrâi po ître remet su lo metî quand lo momeint sarâ vegnu. Pacheinça !

- Henri Niggeler espllique que la

Amicale des patoisants de Savigny, Forel et environs. Assemblée d'automne, 30 octobre 2010.

C'est à Puidoux que de nombreux patoisants se sont retrouvés pour l'assemblée d'automne. Le président Jean-Louis Chaubert évoque la mémoire de Ferdinand Tissot qui est décédé il y a quelques jours. Qu'est-ce qu'il en savait des choses, celui-là ! Il aimait travailler le bois et avait même fabriqué des cors des Alpes. L'amicale a pour coutume de fêter tous ceux qui arrivent à 90 ans et bien sûr aussi les centenaires. Ces jours derniers, c'est notre vaillante Simone Pidoux de Thierrens qui a été nommée membre honoraire de la société.

- Le groupement du dictionnaire du patois vaudois ne chôme pas. Il a l'intention d'éditer une B.D. ou un petit livre avec des histoires écrites en patois et leur traduction en français. Il a proposé un concours et a reçu quelques réponses. Mais... il ne faut rien bousculer. Il faut évaluer tout cela. Le comité va se réunir à fin novembre. Merci à toutes et à tous qui se sont donné la peine d'envoyer des papiers. Tout ce matériel sera conservé précieusement pour être remis sur le métier le moment venu. Patience !

- Henri Niggeler explique que la

Confèdèrachon a segnî onna conveinchon avoué l'UNESCO ein 2008 po einsauvâ lo Patrimoine culturel et immatériel du pays. L'è lo momeint de receinsâ tot cein que dusse pas ûtre âoblyâ: coteme, tsanson dâo vîlyo tein, lo savâi-fére, etc. Tot l'è à einvouyî à M. Henri Niggeler, Passage du Clos d'Amont 2, 1554 Sédeilles / tél. 026 658 02 67 / télecopie: 026 658 02 68, courriel : henri.niggeler@bluewin.ch - H. Niggeler s'otiupe de rapertsî et d'ètudiyî tot cein qu'a écrit Oscar Pasche d'Essertes po raveintâ lo patois, lo mantenî et crèâ l'Associachon vaudoise dâi z'ami dâo patois, qu'on lâi di l'AVAP et qu'arâ sa tenâbllia d'âoton lo 13.11.2010 à Savegnî, âi z'Alpè.

- La grammaire dâo parois vaudois a ètâ rèreeditâie : cote Fr 39.-

L'Amicâla fiterâ Tsalande à Pouâi-dâo, dein lo grand pâilo, lo deçando 18 de dèceimbro 2010 à 14 h.

Tandu l'eimpartyà galésa, Lè Sansouinet ant rebalyî lo programmo que l'avant preparâ avoué lâo crâna breinna-bré Marianne Niggeler po galâ lè dzein que s'arrîtant âo Caveau du Coeur d'Or à Chexbres et n'ein oyu avoué grô de plyésî dâi tsant et dâi dere su la vegne et lo vin. N'ein z'u lé on bî refredon! Macî à trétî dinse qu'âi crâne z'eimpatâire qu'avant preparâ dâi quegnu de sorta!

Confédération a signé en 2008 avec l'UNESCO une convention pour sauver le patrimoine culturel et immatériel du pays. C'est l'occasion de recenser tout ce qui ne devrait pas être oublié : les coutumes, les anciennes chansons, les savoir-faire, etc. Il faut tout envoyer à M. Niggeler, Passage du Clos d'Amont 2, 1554 Sédeilles / tel. 026 658 02 07 / Fax 026 658 02 08, courriel : henri.niggeler@bluewin.ch - M. Niggeler s'occupe aussi de réunir et d'étudier tout ce qu'a écrit Oscar Pasche d'Essertes pour sauver le patois, le maintenir et créer l'Association Vaudoise des Amis du Patois (AVAP) qui aura son assemblée d'automne le 13 novembre à Savigny à l'Hôtel des Alpes.

- La grammaire du patois vaudois a été rééditée; elle coûte 39.- Frs.

L'Amicale fêtera Noël à Puidoux, à la grande salle, le samedi 18 décembre 2010 à 14 heures.

Pendant la partie récréative, Les Sansonnets ont redonné le programme qu'ils avaient préparé (sous la conduite de Marianne Niggeler qui dirige leur chœur à la perfection) pour enchanter les gens qui s'arrêtent au Caveau du Cœur d'Or à Chexbres et nous avons écouté avec un grand plaisir des chants et des récitations sur la vigne et le vin. Nous avons eu là une bien belle soirée. Merci à tous ainsi qu'aux courageuses pâtissières qui avaient préparé de fameux gâteaux.